

- 1 הכהנים הזאת המצוה אליכם ועתה
uothe alikm emtzue ezath ekenim
and-now to-you the-instruction the-this the-priests
- 2 אמר לשמי כבוד לתת לב על תשימו לא ואם תשמעו לא אם
amr lshmi kbud lthth lb ol la thshimu uam la thshimou
if not you-shall-hear and-if not you-shall-place on heart to-give glory to-name-of-me he-says
וגם ברכותיכם את וארותי המארה את בכם ושלחתי צבאות יהוה
ieue brkuthikm ath uaruthi ath emare ath bkm ushlichthi tzbauth ieue
Yahweh-of hosts and-I-send in-you » the-curse and-I-curse » blessings-of-you and-moreover
לב על שמים אינכם כי ארותיה
aruthie shmim ainkm ki
I-cursed-her that there-is-no-you ones-placing on heart
- 3 פרש פניכם על פרש וזריתי הזרע את לכם גער הנני
phrsh ol phnikm phrsh ezro ath lkm gor enni
dung on faces-of-you dung-of the-seed and-I-winnow to-you » rebuking to-you behold-me !
אליו אתכם ונשא חגיכם
athkm aliu unsha chgikm
and-he-carries you to-him celebrations-of-you
- 4 לוי את בריתי להיות הזאת המצוה את אליכם שלחתי כי וידעתם
ath lui brithi leiuth ezath ath emtzue alikm shlichthi ki uidothm
with Levi to-become covenant-of-me the-instruction the-this to-you » l-sent that and-you-know
צבאות יהוה אמר
atzbauth ieue amr
hosts Yahweh-of he-says
- 5 מורא לו ואתנם והשלום החיים אתו היתה בריתי
mura lu uathnm ueshlum echiim athu eithe brithi
fear to-him and-I-am-giving-them the-lives and-the-peace with-him she-became covenant-of-me
והוא נחת שמי ומפני וייראני
eua nchth shmi umphni uiirani
he-is-dismayed he and-from-presence-of name-of-me and-he-is-fearing-me
- 6 בשלום בשפתי נמצא לא ועולה בפיהו היתה אמת תורת
bshlum bshphthiu nmtza la uoule bphieu eithe amth thurth
in-peace in-lips-of-him he-was-found and-iniquity not she-became in-mouth-of-him law-of truth
מעון השיב ורבים אתי הלך ובמישור
moun eshib urbim athi elk ubmishur
from-depravity he-restored and-many he-went with-me and-in-equity
- 7 כי מפיחו יבקשו ותורה דעת ישמרו כהן שפתי כי
ki mphieu ibqshu uthure doth ishmrु ken shphthi ki
that lips-of priest they-shall-keep knowledge-of and-law they-shall-seek from-mouth-of-him that
הוא צבאות יהוה מלאך
eua atzbauth ieue mlak
he hosts Yahweh-of messenger-of
- 8 הלוי ברית שחתם בתורה רבים הכשלתם הדרך מן סרתם ואתם
elui brith shchthm bthure rbim ekshlthm edrk mn srthm uathm
the-Levi covenant-of you-ruin in-law many you-cause-to-stumble from the-way you-withdrew and-you
צבאות יהוה אמר
atzbauth ieue amr
hosts Yahweh-of he-says
- 9 העם לכל ושפלים נבזים אתכם נתתי אני וגם
eom lkl ushphlim nbzim athkm nththi ani ugm
the-people to-all-of and-ones-being-low ones-being-despised you I and-moreover
בתורה פנים ונשאים דרכי את שמרים אינכם אשר כפי
bthure phnim unshaim ath drki shmrim ainkm ashr kphi
in-law faces and-ones-lifting ways-of-me ones-keeping » correspondng-to which there-is-no-you
- ¹ . And now, O ye priests, this commandment [is] for you.
- ² If ye will not hear, and if ye will not lay [it] to heart, to give glory unto my name, saith the LORD of hosts, I will even send a curse upon you, and I will curse your blessings: yea, I have cursed them already, because ye do not lay [it] to heart.
- ³ Behold, I will corrupt your seed, and spread dung upon your faces, [even] the dung of your solemn feasts; and [one] shall take you away with it.
- ⁴ And ye shall know that I have sent this commandment unto you, that my covenant might be with Levi, saith the LORD of hosts.
- ⁵ My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him [for] the fear wherewith he feared me, and was afraid before my name.
- ⁶ The law of truth was in his mouth, and iniquity was not found in his lips: he walked with me in peace and equity, and did turn many away from iniquity.
- ⁷ For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth: for he [is] the messenger of the LORD of hosts.
- ⁸ But ye are departed out of the way; ye have caused many to stumble at the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith the LORD of hosts.
- ⁹ Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as ye have not kept my ways, but have been partial in the law.

- 10 **איש** נבגד מדוע בראנו אחד אל הלוא לכלנו אחד אב הלוא
 elua ab achd branu mduo nbgd aish
 not ? father one to-all-of-us not ? El one he-created-us for-what-reason we-are-treacherous man
- באחיו** אבתינו ברית לחלל
 bachiu abthinu brith lchll
 in-brother-of-him to-profane covenant-of fathers-of-us
- 11 **חלל** כי ובירושלם בישראל נעשתה ותועבה יהודה בגדה
 chll ki ubiruslhm bishral noshthe uthuobe ieude bgde
 she-is-treacherous Judah and-abhorrence she-is-done in-Israel and-in-Jerusalem that he-profanes
- נכר אל** בת ובעל אהב אשר יהוה קדש יהודה
 al nkr bth ubol aeb ashr ieue qdsh ieude
 he-loves and-he-possessed daughter-of El foreign Judah holy-place-of Yahweh which
- 12 **יעקב** מאהלי וענה ער יעשנה אשר לאיש יהוה יכרת
 ioqb maeli uone or ioshtne ashr ieue ikrth
 he-is-doing-her being-roused and-responding from-tents-of Jacob he-shall-cut-off Yahweh to-man who
- ומגיש** צבאות ליהוה מנחה ומגיש
 umgish tzbauth lieue mnche
 and-from-bringing-close present to-Yahweh-of hosts
- 13 **ואנקא** בכי יהוה מזבח את דמעה כסות תעשו שנית וזאת
 uanqa bki ieue mzbch ath dmoe ksuth thoshu uzath
 and-this second you-are-doing covering-of tear » altar-of Yahweh lamentation and-groaning
- מאין** מידכם רצון ולקחת המנחה אל פנות עוד מאין
 main midkm rtzun ulqchth emnche al phnuth oud
 from-there-is-no further facing to the-present and-to-take acceptance from-hand-of-you
- 14 **אשת** ובין בינך העיד יהוה כי על מה על ואמרתם
 ashth ubin bink eoid ieue ol me ol uamrthm
 and-you-say on what ? on that Yahweh he-testified between-you and-between woman-of
- ואשת** חברתך והיא בה נעוריק אתה אשר נעוריק
 uashth chbrthk ueia be bgdthe athe ashr nourik
 and-woman-of partner-of-you and-she in-her youths-of-you which you you-are-treacherous
- בריתך**
 brithk
 covenant-of-you
- 15 **אלהים** זרע מבקש האחד ומה לו רוח ושאר עשה אחד ולא
 aleim zro mbqsh eachd ume ruch lu ushar oshe achd ula
 and-not one he-made and-rest-of spirit to-him and-what ? the-one seeking seed-of Elohim
- ונשמרתם** יבגד אל נעוריק ובאשת ברוחכם ונשמרתם
 unshmrthm ibgd al nourik ubashth bruchkm unshmrthm
 and-you-are-on-guard in-spirit-of-you and-in-woman-of youths-of-you must-not-be he-is-being-treacherous
- 16 **על** חמס וכסה ישראל אלהי יהוה אמר שלח שנא כי
 ol chms ukse ishral alei ieue amr shlich shna ki
 that he-hates to-send-away he-says Yahweh Elohim-of Israel and-he-covers wrong on
- ולא** ברוחכם ונשמרתם צבאות יהוה אמר לבושו
 ula bruchkm unshmrthm tzbauth ieue amr lbushu
 and-you-are-on-guard in-spirit-of-you and-not garment-of-him he-says Yahweh-of hosts
- תבגרו**
 thbgdu
 you-shall-be-treacherous
- 17 **טוב** רע עשה כל באמרכם הוגענו במה ואמרתם בדבריכם יהוה הוגעתם
 tub ro oshe kl bamrkm eugonu bme uamrthm bdbrikm ieue eugothm
 you-weary Yahweh in-words-of-you and-you-say in-what ? we-weary in-say-you all-of doing evil good
- המשפט** אלהי או חפץ הוא ובהם יהוה בעיני
 emshpht alei au chphtz eua ubem ieue boini
 Elohim-of the-judgment or where ? Yahweh and-in-them he he-delights in-eyes-of

¹⁰ . Have we not all one father? hath not one God created us? why do we deal treacherously every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?

¹¹ Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the holiness of the LORD which he loved, and hath married the daughter of a strange god.

¹² The LORD will cut off the man that doeth this, the master and the scholar, out of the tabernacles of Jacob, and him that offereth an offering unto the LORD of hosts.

¹³ And this have ye done again, covering the altar of the LORD with tears, with weeping, and with crying out, insomuch that he regardeth not the offering any more, or receiveth [it] with good will at your hand.

¹⁴ Yet ye say, Wherefore? Because the LORD hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously: yet [is] she thy companion, and the wife of thy covenant.

¹⁵ And did not he make one? Yet had he the residue of the spirit. And wherefore one? That he might seek a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.

¹⁶ For the LORD, the God of Israel, saith that he hateth putting away: for [one] covereth violence with his garment, saith the LORD of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.

¹⁷ Ye have wearied the LORD with your words. Yet ye say, Wherein have we wearied [him]? When ye say, Every one that doeth evil [is] good in the sight of the LORD, and he delighteth in them; or, Where [is] the God of